



V260CF

EN

Self Locking Rod Hydraulic Cylinder,  
With Integrated End Stroke Switches

DE

Hydraulische Verriegelungszyylinder,  
mit integrierter Endlagenabfrage

FR

Vérins hydrauliques à tige auto-bloquante,  
avec détecteurs de fin de course intégrés

IT

Cilindri oleodinamici a stelo auto-bloccante,  
con sensori di fine corsa integrati

260 BAR



V260CF

EN ORDER CODE  
DE BESTELLCODE

FR CODE COMMANDE  
IT CODICE ORDINE

EN TECHNICAL AND WORKING CHARACTERISTICS CHART  
DE TABELLE TECHNISCHE MERKMALE UND FUNKTION  
FR TABLEAU DES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET DE FONCTIONNEMENT  
IT TABELLA CARATTERISTICHE TECNICHE E DI FUNZIONAMENTO

Cylinder Model  
Zylinder Modell  
Modèle du vérin  
Modello cilindro

Bore  
Bohrung  
Alésage  
Alesaggio

Cylinder Version  
Zylinder-Version  
Version vérin  
Versione cilindro

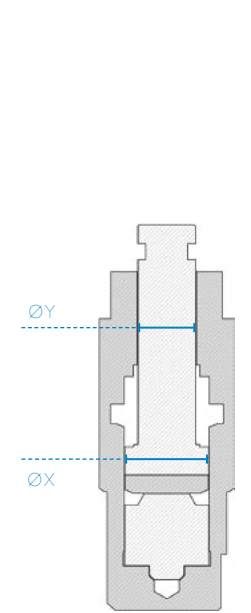
Safety Elastic Ring  
Elastischer Fallsicherungsring  
Auto-retenue élastique de sécurité  
Autoritenuta elastica di sicurezza

Stroke  
Hublänge  
Course  
Corsa

Accessories  
Zubehör  
Accessoires  
Accessori

CF 030 M B 060 + RF030211D

PAGE SEITE PAGE PAGINA F4 F8 F9 F5 F10 > F11



ØX	N	#	Z
030	Without Switches Ohne Mikroendschalter Sans détecteur Senza sensori	Without Elastic Safety Ring Ohne elastischem Fallsicherungsring Sans auto-retenue élastique de sécurité Senza autoritenuta elastica	
036			
045	M		
056	With Inductive PNP Switches Mit induktiven Endschaltern PNP Avec détecteurs inductifs PNP Con sensori induttivi PNP	B	
071		With Elastic Safety Ring Mit elastischem Fallsicherungsring Avec auto-retenue élastique de sécurité Con autoritenuta elastica	
084			

Maximum Working Pressure Maximale Druck Pression maximale d'exercice Pressione massima di esercizio	Maximum Nominal Delivery (Pushing) Nennwert Max. Durchflussmenge (beim Ausfahren) Débit nominal maximum (en poussée) Portata massima nominale
--	--

ØX	MPa - (bar) - PSI	l/min
30	26(260) - 3770	4
36	26(260) - 3770	6
45	26(260) - 3770	10
56	26(260) - 3770	15
71	26(260) - 3770	24
84	26(260) - 3770	30

Max Mass Applicable at Max Speed Max. bewegbare Masse bei max. Geschwindigkeit. Masse maximum applicable à la vitesse maxi Massa max applicabile alla velocità max	Maximum Piston Speed Maximale Geschwindigkeit des Kolbens Vitesse maximum du vérin Velocità massima pistone	Maximum Working Temperature Max. Betriebstemperatur Température max. d'exercice Temperatura massima esercizio
---	--	--

ØX	Kg	m/s	With switches Mit Mikroendschalter Avec détecteurs Con sensori	Without switches Ohne Mikroendschalter Sans détecteur Senza sensori
			80°C - 176°F	160°C - 320°F
30	10			
36	17			
45	25			
56	30	0,1		
71	40			
84	45			

ØX = Bore Bohrung Alésage Alesaggio

EN CHOICE OF BORE SIZE  
 DE AUSWAHL KOLBENDURCHMESSER

FR CHOIX DES ALÉSAGES  
 IT SCELTA DELL'ALESGGIO

EN CHOICE OF STROKE  
 DE AUSWAHL HUBLÄNGE

FR CHOIX DES COURSES  
 IT SCELTA DELLA CORSA

CF ØX 030 M B Z 060 + RF030211D

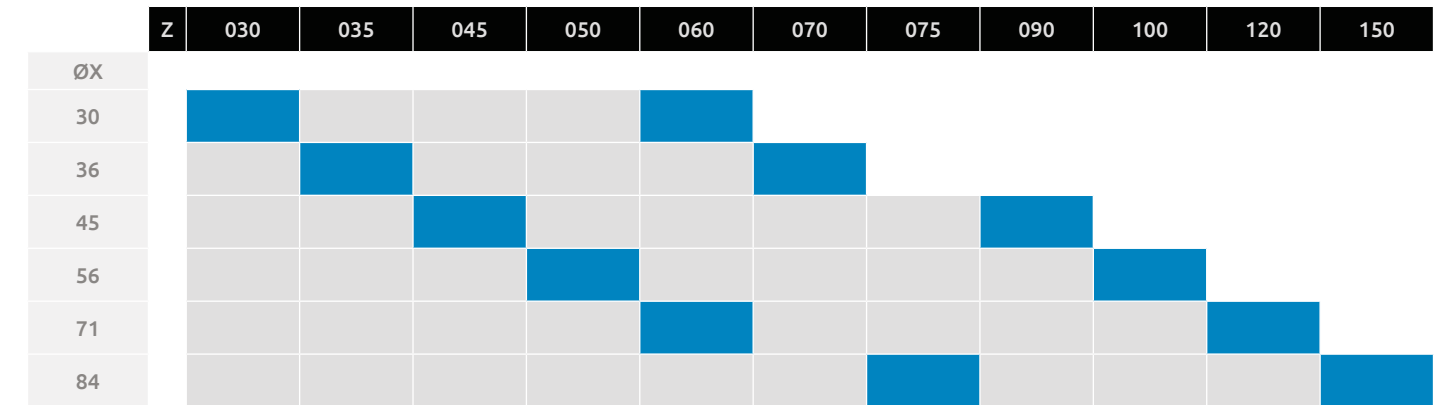
CF ØX 030 M B Z 060 + RF030211D

Table locking, thrust and traction force in daN (1 daN = 1 Kgf)  
 Tabelle haltekraft, druckkraft und zugkraft in daN (1 daN = 1 Kgf)  
 Table des forces de verrouillage, poussée et traction en daN (1 daN = 1 Kgf)  
 Tabella forze di bloccaggio, spinta e tiro in daN (1 daN = 1 Kgf)

Standard strokes table in mm  
 Standard hublängen tabelle in mm  
 Tableau des course standards en mm  
 Tabella corse standard in mm

		5 MPa - 50 bar - 725 PSI Min.		8 MPa 80 bar 1160 PSI		12 MPa 120 bar 1740 PSI		16 MPa 160 bar 2320 PSI		20 MPa 200 bar 2900 PSI	
ØX	ØY	Locking static force without preload* Statische Haltekraft ohne Vorlast* Force statique de verrouillage sans précharge* Forza statica di bloccaggio senza precarico*	Locking static force with full preload* Statischer Haltekraft bei maximaler Vorspannung* Force statique de blocage avec précharge maximale* Forza statica di bloccaggio con precarico massimo*	Th		Tr		Th		Tr	
				030	20	10000	6000	565	314	848	471
036	25	13000	8000	814	421	1221	632	1628	843	2035	1053
045	32	20000	12000	1272	629	1908	943	2544	1257	3180	1572
056	42	28000	17000	1969	862	2954	1292	3939	1723	4923	2153
071	50	45000	32000	3166	1569	4749	2394	6332	3192	7915	3990
084	60	70000	43000	4431	2170	6647	3256	8863	4341	11078	5427

Th Thrust Druck Poussée Spinta Tr Traction Zug Traction Trazione

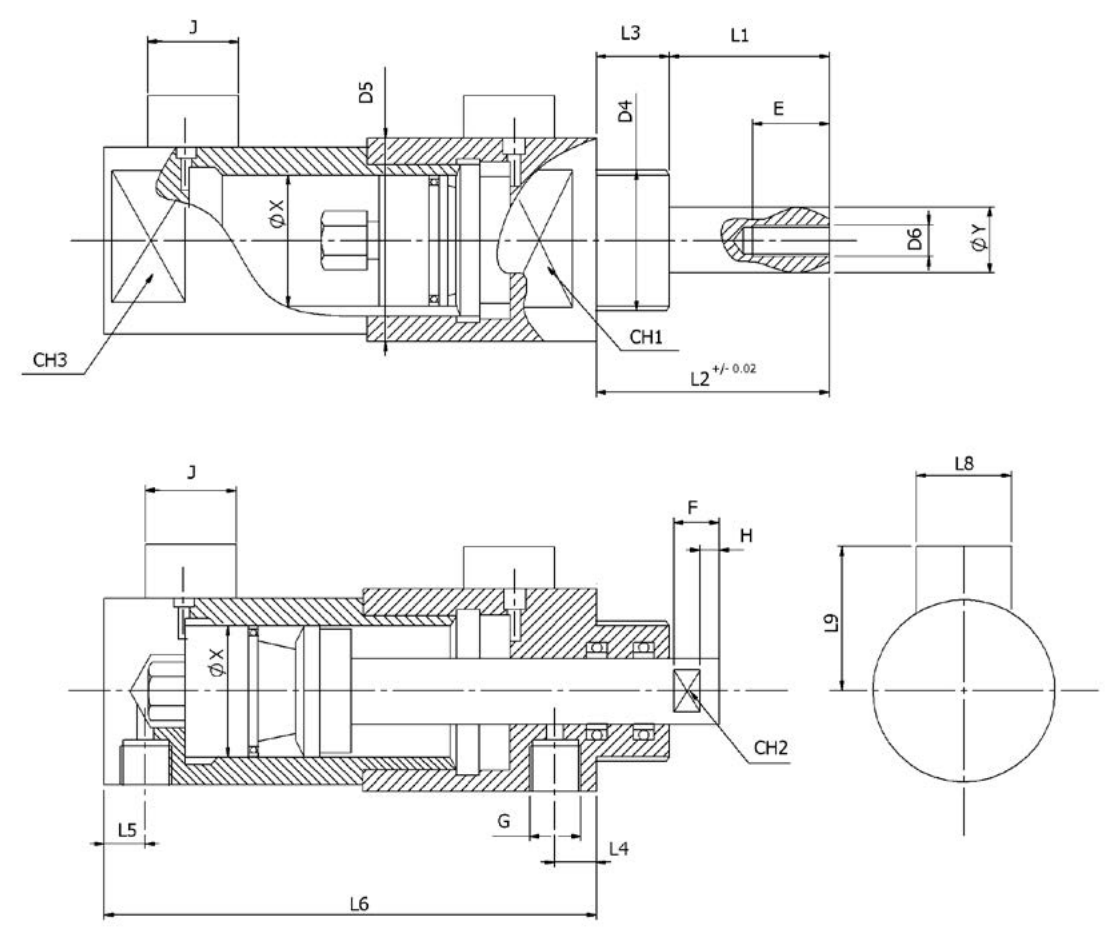


AVAILABLE STROKES LIEFERBARE HUBLÄNGEN COURSES DISPONIBLES CORSE DISPONIBILI  
 WITH STROKE REDUCER MIT HUBBEGRENZER AVEC RÉDUCTEUR DE COURSE CON RIDUTTORE DI CORSA

NOTES: Stroke tolerance: ±0,15 mm. Special strokes can be manufactured; please contact our sales department.  
 ACHTUNG: Toleranz Hublänge: ±0,15 mm. Sonderhublängen sind auf Anfrage lieferbar; weitere Informationen gibt unser Verkauf.  
 NOTE: Tolérance sur course: ±0,15 mm. Courses spéciales fournies sur demande; contacter notre service commercial.  
 NOTE: Tolleranza sulla corsa: ±0,15 mm. Corse speciali sono fornite a richiesta; contattare il nostro ufficio vendite.

CF

$\varnothing X$  030 M B Z 060 + RF030211D



**NOTES:** For non-standard strokes, quote "F" will correspond to the difference between the non-standard stroke and the "reference" stroke, which is the standard stroke just above, plus the "F" quote of the "reference" stroke. This is due to the stroke reducer being used at the back of the piston to provide the non-standard stroke.

**ACHTUNG:** Für Nicht-Standard-Hübe, muss das Mass "F" immer addiert werden mit der Differenz zwischen der nächstmöglichen Standardhublänge und der gewünschter Hublänge. Dies weil der Hubbegrenzer auf der Rückseite der Kolben ist angebracht um den gewünschten Hub zu realisieren.

**NOTE:** Pour des courses spéciales, la cote "F" correspondra à la différence entre la course non standard et la course standard (qui est la course standard juste au dessus), plus la cote "F" de la course de standard. Du fait que l'on place un réducteur de course à l'arrière du piston pour obtenir la course spéciale.

**NOTE:** Per corse fuori standard, la quota "F" corrisponde alla differenza fra la corsa fuori standard e la sua corsa di riferimento, ovvero la corsa standard immediatamente superiore, più la quota "F" della corsa di riferimento. Ciò è causato dal riduttore di corsa utilizzato dietro al pistone per provvedere la corsa fuori standard.

Example Beispiel Exemple Esempio



$\varnothing X$	$\varnothing Y$	Z	CH1	CH2	CH3	D4	D5	D6	E	F	G BSP	L1	L2	L3	L4	L5	L6	L8	L9	H	J
30	20	30	40	16	40	M40x1,5	48	M8	24	13	1/8"	42	60	18	14	12	113,7	20	37	6	46,5
		60										72	90				143,7				
36	25	35	50	21	50	M48x1,5	55	M10	28	15	1/4"	50	70	20	15	11	125,7	20	41	8	46,5
		70										85	105				160,7				
45	32	45	64	27	64	M60x1,5	70	M12	35	20	1/4"	65	90	25	17,5	15	149,7	20	45,5	10	46,5
		90										110	135				194,7				
56	42	50	75	36	75	M75x1,5	88	M16	40	24	3/8"	73	105	32	24	21	188,7	20	54,5	12	46,5
		100										123	155				238,7				
71	50	60	90	41	80	M95x2	110	M16	42	29	3/8"	88	130	42	26	17	216	23	64	14	42
		120										148	190				276				
84	60	75	105	50	95	M110x2	127	M20	50	32	1/2"	105	155	50	36	19	260	23	70,5	14	42
		150										180	230				335				

**NOTES:** For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m.

**ACHTUNG:** Für Maße ohne Tolleranzangaben gilt DIN 7168-m.

**NOTE:** Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m.

**NOTE:** Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

EN CHOICE OF CYLINDER VERSION

FR CHOIX DE LA VERSION DU VÉRIN

DE AUSWAHL DER ZYLINDERVERSION

IT SCELTA DELLA VERSIONE DEL CILINDRO

EN ELASTIC SAFETY RING OPTION

FR OPTION AUTO-RETENUE ÉLASTIQUE DE SÉCURITÉ

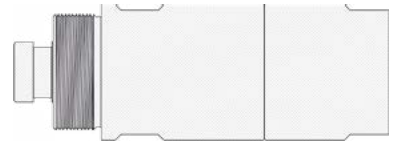
DE OPTION ELASTISCHER FALLSICHERUNGSRING

IT OPZIONE AUTORITENUTA ELASTICA DI SICUREZZA

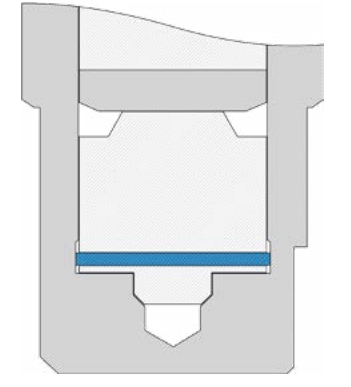
CF 030 N B 060 + RF030211D

CF 030 N B 060 + RF030211D

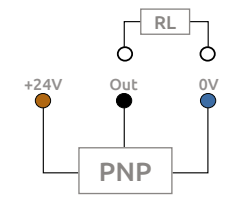
**N** Without end stroke switches  
Ohne Endschalter  
Sans détecteurs de fin de course  
Senza sensori di fine corsa



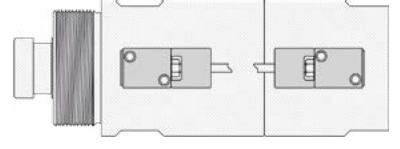
**B** With Elastic Safety Ring  
Mit elastischem Fallsicherungsring  
Avec auto-retenue élastique de sécurité  
Con autoritenuta elastica



**M** With PNP inductive end stroke switches Mit induktiven Endschaltern PNP  
Avec détecteurs de fin de course inductifs PNP Con sensori induttivi di fine corsa PNP



Wire Color Anschlussfarben Couleurs des Conducteurs Colore Conduttori  
● Brown Braun Brun Marrone = +24V DC  
● Black Schwarz Noir Nero = Out Aus Sortie Uscita  
● Blue Blau Bleu Blu = 0V DC



**#** Without Elastic Safety Ring  
Ohne Elastischem Fallsicherungsring  
Sans auto-retenue élastique de sécurité  
Senza autoritenuta elastica

V260CF

V260CF

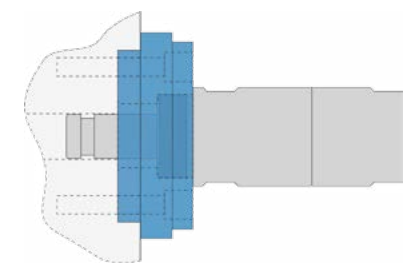
CF 030 N B 060 + RF030211D

RF 030 211E A #

**Pre-load Adjustable Fixing Flange**  
 Befestigungsflansch mit einstellmöglichkeit für vorlast  
 Bride de fixation avec ajustement de la précharge  
 Flangia di fissaggio con aggiustaggio del pre-carico

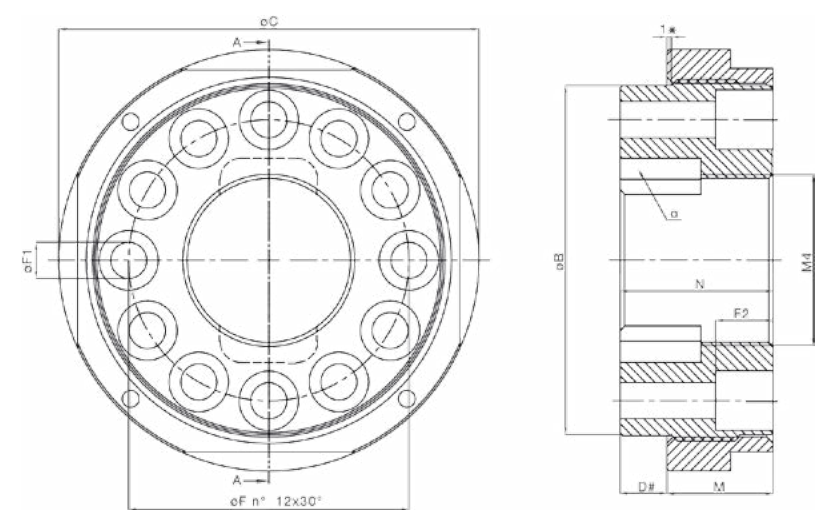
**211E** Without anti-torque clamps groove Antirotationsklemmen mit Kabel  
 Avec rainure pour mors anti-torsion Senza cava morsetti antirotazione  
**211F** With anti-torque clamps groove Antirotationsklemmen ohne Kabel  
 Sans rainure pour mors anti-torsion Con cava morsetti antirotazione

	ØB	ØC	D	ØF	ØF1	F2	M	M4	N
030	82	99	11	66	8,5	13,5	25	M40x1,5	36
036	95	119	14	78	10,5	16	29	M48x1,5	43
045	115	139	14	94	12,5	18	35	M60x1,5	49
056	135	164	17	113	15	20	43	M75x1,5	59
071	165	199	17	138	17	22	50	M95x2	67
084	195	238	19	160	21	28	60	M110x2	79



**NOTES:** For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m.  
**ACHTUNG:** Für Maße ohne Toleranzangaben gilt DIN 7168-m.  
**NOTE:** Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m.  
**NOTE:** Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

It's a fixing flange with an easy pre-load regulation system. The flange is completely finished, ready to be used.  
 Flansch zur fertigen Befestigung, keine Nacharbeit erforderlich, mit einem Spannsystem zur einfachen Einstellung der Vorlast beim Einrichten.  
 Il s'agit d'une bride de fixation prête à l'utilisation, avec un système manuel de réglage de la précharge, pratique en phase d'ajustement.  
 È una flangia di fissaggio finita, pronta all'uso, con un sistema manuale di regolazione del pre-carico di facile utilizzo in fase di aggiustaggio.



Dimension '1': Preload adjustment range  
 Dimension '1': Preload adjustment range  
 Dimension '1': Preload adjustment range  
 Quota '1': Campo regolazione precarico  
 Hole depth in the mold: dimension 'D' + 2 mm  
 Hole depth in the mold: dimension 'D' + 2 mm  
 Hole depth in the mold: dimension 'D' + 2 mm  
 Profondità foro nello stampo: quota 'D' + 2 mm  
 Possible notch for anti-torque clamps  
 Possible notch for anti-torque clamps  
 Possible notch for anti-torque clamps  
 Eventuale cava per morsetti antirotazione

**NOTES:** Use 10,9 Class Screws And Respect the torque value. **ACHTUNG:** Schrauben der Festigkeitsklasse 10,9 verwenden und Anziehmoment beachten.  
**NOTE:** Utiliser des vis classe 10,9 et respecter le couple de serrage. **NOTE:** Usare viti classe 10,9 e rispettare la coppia di serraggio.

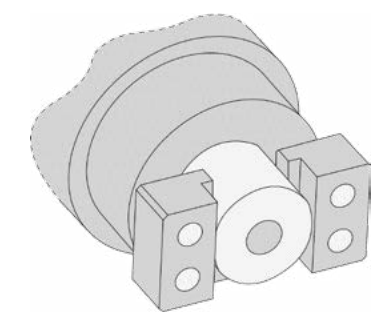
ØX Bore Bohrung Alésage Alesaggio ØY Rod Kolbenstange Tige Stelo Z Stroke Hub Course Corsa

CF 030 N B 060 + RF030211D

RF 030 211D

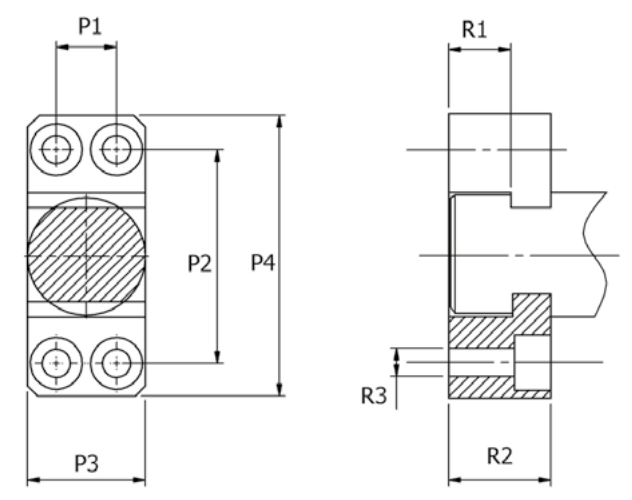
**Anti-torque clamps rod-end accessory**  
 Zubehör: Antirotationsklemmen  
 Accessoire de la tige mors anti-torsion  
 Accessorio stelo morsetti antirotazione

	ØX	ØY	P1	P2	P3	P4	R1	R2	R3
030	30	20	10	32	21	46	6	11	5,1
036	36	25	12	38	26	52	8	14	6,1
045	45	32	15	48	32	66	10	18	8,1
056	56	42	18	58	36	78	12	22	8,1
071	71	50	20	67	42	91	14	27	10,3
084	84	60	20	76	42	100	14	27	10,3



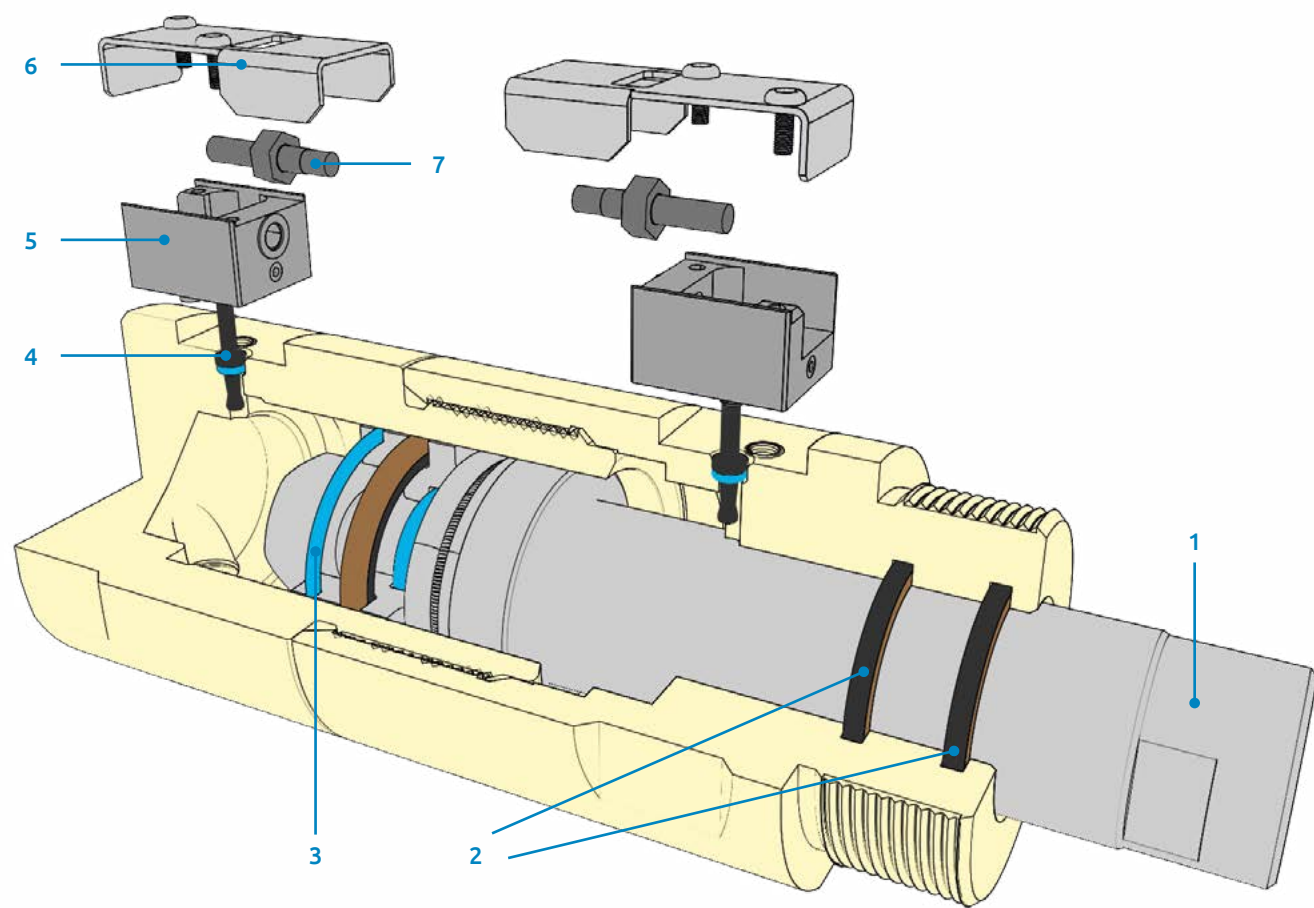
**NOTES:** For dimensions where no tolerance is indicated, refer to DIN norm 7168-m.  
**ACHTUNG:** Für Maße ohne Toleranzangaben gilt DIN 7168-m.  
**NOTE:** Pour les dimensions où la tolerance n'est pas indiquée, adressez-vous aux normes DIN 7168-m.  
**NOTE:** Per le dimensioni senza indicazione di tolleranza, riferirsi alla norma DIN 7168-m.

They help fix the rod to the mold, avoiding rotations of the rod itself. Screws are not included.  
 Dienen zur Befestigung der Kolbenstange an dem Formwerkzeug bei gleichzeitiger Vermeidung einer Rotation der Kolbenstange.  
 Die Schrauben sind nicht im Lieferumfang inbegriffen.  
 Ils servent à réaliser une fixation de la tige au moule en évitant la rotation de celle-ci. Les vis ne sont pas fournies.  
 Servono a realizzare un fissaggio dello stelo allo stampo evitando la rotazione dello stelo stesso. Le viti sono escluse dalla fornitura.



ØX Bore Bohrung Alésage Alesaggio ØY Rod Kolbenstange Tige Stelo Z Stroke Hub Course Corsa

1	Rod-Piston Group	Komplette Gruppe Kolben-Stange	Groupe tige-piston	Gruppo stelo pistone
2	Cylinder Seals Kit	Komplettes Dichtungsset	Série joints vérin	Serie guarnizioni cilindro
3	Elastic Safety Ring	Elastischer Fallsicherungsring	Auto-retenue élastique de sécurité	Autoritenuta elastica di sicurezza
4	Pin Switch Driving + O-Ring	Zapfen für Schalterbetätigung + O-Ringe	Axe d'actionnement détecteur avec joint torique	Perno azionamento sensore + O-ring
5	Switch Support	Halter für Endschalter	Support détecteur	Supporto sensore
6	Micro Switch Protection Cover	Abdeckung für Endschalter	Couvercle de protection détecteur	Carter protezione sensore
7	Inductive End Stroke Switch	Induktiver Endschalter	Détecteur inductif	Sensore induttivo



Type	Modell	Modèle	Modello	Cylinder Bore	Zylinder Bohrung	Alésage vérin	Alésaggio cilindro	Article Code	Artikelcode	Code article	Codice articolo	Additional Set Code	Zusätzlicher Kode	Indication d'ensemble	Indicazione d'assieme	Cylinder Stroke	Hub	Course du vérin	Corsa cilindro
RF	...	...	...	030	...	...	...	6010	...	...	...	A	...	...	...	...	...	...	...
RF	...	...	...	...	...	...	...	6010	A	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
RF	...	...	...	...	...	...	...	6010B	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
RF	...	...	...	...	...	...	...	110	A	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
RF	...	...	...	...	...	...	...	3301	A	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
RF	...	...	...	...	...	...	...	3310	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
RF	...	...	...	...	...	...	...	3315	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
RF	...	...	...	...	...	...	...	6011	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
RF	...	...	...	...	...	...	...	3320	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
MSJ	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

**\*NOTES:** To supply this spare part, you should specify the serial number found on the metal label of your cylinder. If you cannot find it, please contact our Customer Service.  
**\*ACHTUNG:** Zur Bestellung dieser Ersatzteile geben Sie bitte die Seriennummer auf dem Typenschild des Zylinders an. Falls dies nicht möglich ist, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.  
**\*NOTE:** Pour la fourniture de cette pièce de rechange il est nécessaire de fournir le numéro de série du vérin apposé sur l'étiquette métallique. En cas d'impossibilité contacter notre service commercial.  
**\*NOTE:** Per la fornitura di questo ricambio, è necessario specificare il numero di serie che si trova sull'etichetta metallica del cilindro. Se non riesci a trovarlo, contatta il nostro Servizio Clienti.

**#NOTES:** For all cylinders manufactured before October 2007, Vega should perform a modification on the body of the cylinder. Please contact our Customer Service.  
**#ACHTUNG:** Zylinder aus der Produktion vor Oktober 2007 müssen hierfür bei uns nachgearbeitet werden. Bitte kontaktieren Sie unseren Kundenservice.  
**#NOTE:** Pour les vérins réalisés avant octobre 2007 une modification sur le corps du vérin doit être réalisée par Vega. S'il vous plait, contacter notre service commercial.  
**#NOTE:** Per cilindri di produzione antecedente ottobre 2007 è necessaria una modifica al corpo del cilindro da parte Vega. Si prega di contattare il Servizio Clienti.

V260 CF

